

# zelter



<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PROSTOWNICA DO WŁOSÓW Typ 33Z022	2-4
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ ŽEHLIČKA NA VLASY Typ 33Z022	5-7
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU ŽEHLIČKA NA VLASY Typ 33Z022	8-10
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS HAJVASALÓ 33Z022 Típus	11-13
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PLACĂ PENTRU ÎNDREPTAT PĂRUL Tip 33Z022	14-16
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЫПРЯМИТЕЛЬ ДЛЯ ВОЛОС Тип 33Z022	17-19
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРЕСА ЗА ИЗПРАВЯНЕ НА КОСА Тип 33Z022	20-22
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ВИПРЯМЛЯЧ ВОЛОССЯ Тип 33Z022	23-25
<b>EN</b>	USER MANUAL HAIR STRAIGHTENER Type 33Z022	26-28

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji prostownicy.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**UWAGA! Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia!**

- Gdy prostownica jest włączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru. Ryzyko pożaru.
- Podczas pracy nie kładź prostownicy na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Urządzenie odkładaj jedynie na powierzchnię odporną na ciepło.
- Nigdy nie zanurzaj prostownicy, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie. Nigdy nie odkładaj prostownicy do dołu, w taki sposób, że może ona wpaść do wody będąc wciąż włączona.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochłapane.
- Nie używaj podczas kąpieli.
- Prostownica powinna być stosowana jedynie do prostowania włosów.
- Jeżeli podczas jej używania wystąpi uszkodzenie, wyciągnij natychmiast wtyczkę zasilania i odeślij ją do serwisu.
- Nigdy nie próbuj usuwać pyłu lub ciał obcych z wnętrza prostownicy do włosów używając ostrych przedmiotów (np. grzebienia).
- Nigdy nie wkładaj lub nie wsuwaj żadnych przedmiotów do otworów prostownicy.
- Nigdy nie kładź prostownicy na miękkim podłożu, takim jak łóżko lub kanapa i innych łatwopalnych rzeczach. Przechowuj bez włosów, itp.
- Nie używaj na zewnątrz lub tam, gdzie są stosowane produkty w aerozolu (atomizerze) lub gdzie podawany jest tlen.
- Lakier do włosów i spray zawierają materiały łatwopalne. Nie używaj ich podczas stosowania urządzenia.

**Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u twórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**

**Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.**

- Jeżeli prostownica wpadnie do wody, przed jej wyjęciem wyciągnij wtyczkę zasilania. Nie sięgaj po nią do wody. Nie wolno później używać prostownicy.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nigdy nie wolno używać prostownicy jeżeli jej przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nie działa ona prawidłowo, w przypadku jej upuszczenia lub uszkodzenia lub wpadnięcia do wody.
- Sprawdzaj regularnie przewód zasilania. Izolacja nie może być uszkodzona ani też popękana.
- Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni oraz tak, aby nie zwisał i nikt nie mógł się o niego potknąć, zacześć.
- Podczas pracy, prostownica staje się gorąca. Nie umieszczaj prostownicy w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Przed odłożeniem prostownicy, pozwól na jej ostygnięcie. Do przechowywania prostownica musi wystygnać.
- Nie używaj urządzenia wobec osób, które śpią.
- Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez ciągnięcie za przewód zasilający, a jedynie za samą wtyczkę.
- Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej prostownicy. Zawsze odłączaj prostownicę od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.
- Nie zwijaj przewodu zasilającego wokół prostownicy (ryzyko przerwania przewodu).
- Nigdy nie przykrywaj prostownicy, ponieważ może to spowodować akumulację ciepła w jej wnętrzu.
- W przypadku oddawania prostownicy innej osobie, proszę przekazać tej osobie również instrukcję. Co do prostownicy, dla których upłynęła ich trwałość użytkowa, musimy pozbyc się ich zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska zgodnie z Ustawą o Gospodarce Odpadami. Nie wolno pozbywać się prostownicy razem z odpadkami domowymi. Proszę skontaktować się z lokalnym ośrodkiem gospodarki odpadami.
- Tam gdzie występują nasadki, mogą stać się gorące podczas i po użyciu. Przed ich dotykaniem, należy pozwolić na ich ostygnięcie.
- Nie stosuj niezalecanych nasadek.
- Zawsze odłączaj prostownicę od sieci po zakończeniu używania.
- Używaj prostownicy jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używać niniejszego urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



**OSTRZEŻENIE:** Przestrzegaj powyższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

## Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Prostownica ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.


Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

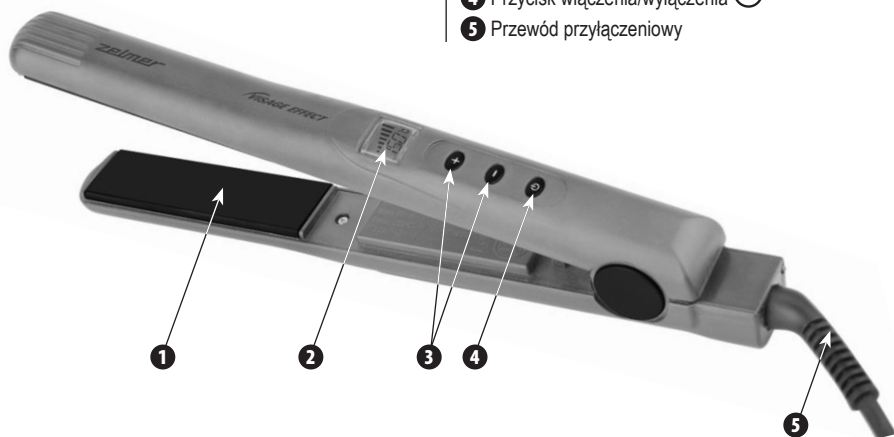
- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

## Budowa prostownicy

- 1 Płytki prostujące
- 2 Wyświetlacz temperatury
- 3 Ustawianie temperatury  
„+” - zwiększanie temp  
„-” - zmniejszanie temp
- 4 Przycisk włączenia/wyłączenia 
- 5 Przewód przyłączeniowy




## Obsługa i działanie prostownicy

### PRZYGOTOWANIE

- 1 Umyj włosy i nałóż odżywkę, a następnie dokładnie wysusz.
- 2 Jeśli włosy są grube, szorstkie lub bardzo falujące, użyj środka prostującego. Stosuj się do jego instrukcji użycia.
- 3 Uczesz lub wyszczotkuj włosy, aby rozczesać wszelkie supełki.

### URUCHOMIENIE

- 1 Włóż wtyczkę do gniazda zasilającego.
- 2 Naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia  (4) i przytrzymaj go przez około 2 sekundy.
- 3 Zaświeci się wyświetlacz i pokaże 150°C.
- 4 W celu zmiany temperatury naciskaj odpowiednio przyciski (3), aby zwiększyć „+” lub zmniejszyć „-” temperaturę. Temperatura maksymalna to 200°C, minimalna to 150°C.

- 5 Jeżeli paski na wyświetlaczu temperatury (2) pulsują w górę, oznacza to, że płytki prostujące (1) nagrzewają się. Jeżeli zaś paski na wyświetlaczu temperatury (2) są nieruchome, oznacza to, że płytki prostujące (1) nagrzały się do odpowiedniej temperatury. Jeżeli zaś paski pulsują w dół, oznacza to, że płytki prostujące wychładzają się.

### WYBÓR TEMPERATURY

**UWAGA:** Zmienne ustawienia temperatury zapewniają szeroki zakres wyboru temperatury grzania. Pozwala to na dopasowanie temperatury płytki do struktury i rodzaju włosów, które chcemy modelować. W tym celu w wyborze prawidłowej temperatury, należy stosować poniższe zalecenia:

- 1 Używaj niskich temperatur do miękkich, cienkich włosów i wyższych temperatur do grubszych i szorstkich włosów.
- 2 Poproś, aby znaleźć najlepszą temperaturę do typu swoich włosów – przy zbyt niskiej nie wyprostują się lub nie będzie to trwałe, przy zbyt wysokiej można je przypalić.

③ Rozpocznij od niskiej temperatury zobacz jak wyglądają włosy i jakie są w dotyku, jeśli nie są wystarczająco wyprostowane zwiększ temperaturę i spróbuj ponownie, aż znajdziesz odpowiednią dla swoich włosów.

④ Najlepsze dla włosów jest zrobienie godzinnej przerwy pomiędzy próbami.

## UŻYWANIE PROSTOWNICY

Sekret uzyskania lśniących, prostych włosów leży w przygotowaniu.

① Umyj włosy szamponem i nałóż odżywkę.

② Wyszusż całkowicie włosy.

③ Jeśli są one szczególnie falujące lub grube, użyj środka stylizującego do prostowania włosów.

④ Przesusz włosy palcami podczas suszenia lub używania płaskiej szczotki do kręconych włosów co sprawi, że będą one gładkie przed rozpoczęciem prostowania.

⑤ Oddziel część włosów zaczynając od tyłu głowy, podnieś ją i przesuwaj powoli ceramiczną prostownicę od cebulek do końcówek włosów. Odpowiednio mocno zamknij płytki na włosach. Włosy powinny prześlizgiwać się gładko pomiędzy płytkami.

⑥ Nie dotykaj przycisków „+” i „-” podczas prostowania.

⑦ Płytki przesuwaj po włosach na tyle szybko, żeby je wyprostować, lecz nie na tyle, żeby je zniszczyć.

⑧ Cała czynność nie powinna trwać dłużej niż policzenie do pięciu.


⑨ Jeśli jest taka potrzeba, powtarzaj proces dopóki nie uzyskasz pożądanego efektu.

⑩ Przed rozpoczęciem prostowania następnej części, sprawdź ponownie czy rozczesane są wszystkie falowania.

⑪ Aby utrzymać najlepszy wygląd stylizacji, użyj prostownicę przed kolejnym myciem włosów.

⑫ Przed związaniem lub czesaniem włosów, pozwól na ich ostygnięcie.

## ZAKOŃCZENIE

① Naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia  i przytrzymaj przez około 2 sekundy aż wyświetlacz temperatury (2) wygaśnie.

② Wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilającego.

③ Połóż na powierzchni odpornej na temperatury, aby ostygła przed czyszczeniem i przechowywaniem.

④ Przechowuj urządzenie w zabezpieczeniu zamkniętym, przesun blokadę, aby zablokować zamknięcie.

## Czyszczenie i konserwacja prostownicy

① Wyłącz prostownicę z prądu i pozwól jej całkowicie ostygnąć.

② Aby uniknąć nagromadzenia osadów na płytkach czyść je po każdorazowym użyciu.

③ Wytrzyj wszystkie powierzchnie miękką wilgotną szmatką. Użyj trochę łagodnego płynu do mycia naczyń, jeśli to konieczne, a następnie go zmyj.

④ Jeśli nagromadziły się osady, wyczyść szczotką średnią lub miękką (najlepsza jest stara szczoteczka do zębów), aby je usunąć. Następnie zakończ czyszczenie wycierając miękką wilgotną szmatką.

⑤ Nie zanurzaj prostownicy w żadnych płynach.

⑥ Nie używaj środków żrących lub ściernych ani rozpuszczalników.

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

## DANE KONTAKTOWE:

- zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- salon firmowy – sprzedaż internetowa  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- wykaz punktów serwisowych  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)  
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání přístroje.

### Pokyny týkající se bezpečnosti

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje.**

- Neponechávejte přístroj bez dozoru, je-li zapnutý. Riziko vzniku požáru.
- Při práci nepokládejte přístroj na mokrou plochu nebo oblečení.
- Přístroj odkládejte pouze na plochy odolné působení tepla.
- Nikdy neponořujte přístroj, napájecí šňůru nebo zástrčku do vody. Nikdy neodkládejte přístroj tak, aby mohl, ještě zapnutý, spadnout do vody.
- Neumisťujte ani nepřechnovávejte přístroj v místech, kde může spadnout do vody nebo být vodou postříkán.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během koupání.
- Přístroj může být používán pouze na sušení vlasů.
- Dojde-li během používání k poškození přístroje, ihned vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj zašlete do servisu.
- Nikdy se nepokoušejte odstraňovat prach nebo cizí tělesa z vnitřku přístroje pomocí ostrých předmětů (např. hřebene).
- Nikdy nevkládejte nebo nezasunujte do otvorů přístroje žádné předměty.
- Žehličku neodkládejte nikdy na měkké povrchy, jako jsou postel, pohovka a jiné snadno hořlavé předměty.
- Přístroj nepoužívejte venku nebo tam, kde jsou používány (rozprašovány) spreje nebo kyslík.
- **Lak na vlasy a spreje obsahují snadno hořlavé látky. Nepoužívejte během používání žehličky.**

***Pokud dojde k poškození neoddělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.***

***Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.***

- Spadne-li přístroj do vody, vytáhněte nejprve napájecí šňůru ze zásuvky, než jej začnete vytahovat. Nesahejte pro přístroj do vody. Poté již přístroj nelze používat.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, senzorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním

spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.

- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Dbejte zvláštní opatrnosti v blízkosti dětí nebo osob citlivých na vysoké teploty.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, je-li napájecí šňůra nebo zástrčka poškozená, pokud nefunguje, jak má, spadne-li přístroj na zem nebo se poškodí nebo spadne do vody.
- Ověřujte pravidelně napájecí šňůru. Izolace nesmí být poškozená nebo popraskaná. Veďte napájecí šňůru mimo horké povrchy a tak, aby nevisela a nikdo o ní nemohl zavadit.
- Přístroj se během používání zahřívá. Neumisťujte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů.
- Před odložením přístroje vyčkejte, dokud nevychladne. Před uložením musí být žehlička vystydlá.
- Nepoužívejte přístroj s měničem napětí.
- Nesměřujte horký vzduch směrem k očím, rukám nebo na jiná, na teplo citlivá, místa.
- Nepoužívejte přístroj vůči spícím osobám.
- Nevytahujte zástrčku tahem za napájecí šňůru, ale pouze za vlastní zástrčku.
- Ohrožení existuje i tehdy, je-li přístroj vypnut. Přístroj po použití a před čištěním vždy odpojte od napájení.
- Nenamotávejte napájecí šňůru kolem přístroje (riziko přetřetí).
- Přístroj nikdy ničím nezakrývejte, může docházet ke kumulaci tepla uvnitř přístroje.
- Předáváte-li přístroj jiné osobě, předejte ji ho i s návodem k obsluze. Opatřované přístroje likvidujte v souladu s platnými předpisy v oblasti ochrany životního prostředí v souladu se zákonem o odpadech. Přístroj nelze vyhazovat spolu s komunálním odpadem. V této věci se informujte u místních technických služeb nebo ve sběrném dvoře.
- Jsou-li používány nástavce, mějte na paměti, že v průběhu používání i po použití mohou být horké. Před manipulací s nimi vyčkejte, dokud nevychladnou.
- Nepoužívejte nedoporučované nástavce.
- Po ukončení použití odpojte vždy přístroj z elektrické sítě.
- Používejte žehličku na vlasy pouze v souladu s jejím určením, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze.

**VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, bazénů a jiných vodních nádrží.**



**VAROVÁNÍ: Dodržujte výše uvedené pokyny pro zabránění riziku popálení, poranění elektrickým proudem nebo vzniku požáru.**


## Technické údaje

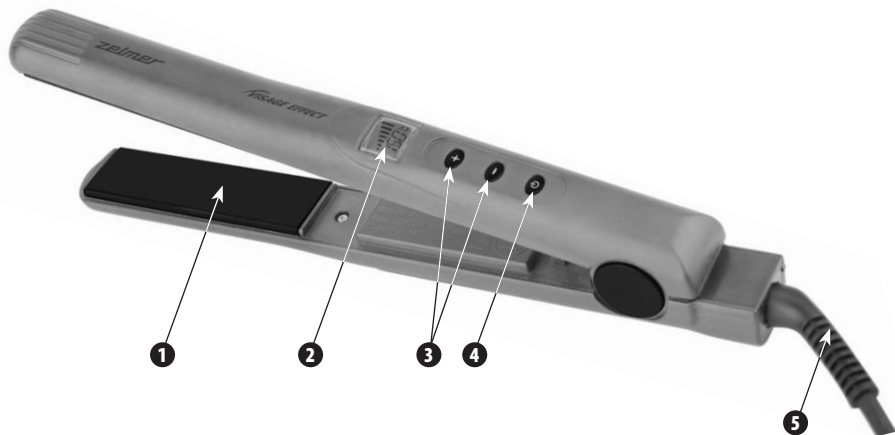
Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku. Vysoušeč ZELMER splňuje požadavky platných norem. Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

## Konstrukce

- 1 Žehličí destičky
- 2 Displej s teplotou
- 3 Nastavení teploty  
„+“ - zvýšení teploty  
„-“ - snížení teploty
- 4 Tlačítko pro zapínání/vypínání 
- 5 Napájecí šňůra




## Funkce a obsluha

### PŘÍPRAVA

- 1 Umyjte vlasy, aplikujte vlasový přípravek a poté důkladně vysušte.
- 2 Jsou-li vlasy tvrdé, drsné nebo velmi vlnité, použijte přípravek Prost.
- 3 Učešte nebo vykartáčujte vlasy a rozčešte veškeré uzlíky.

### ZAPNUTÍ

- 1 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 2 Zmáčkněte a přidržte tlačítko  po dobu 2 sekund.
- 3 Rozsvítí se displej a zobrazí 150°C.
- 4 Teplotu lze změnit zmáčknutím příslušného tlačítka – „+“ pro zvýšení nebo „-“ pro snížení teploty. Maximální teplota činí 200°C, minimální 150°C.
- 5 Pulzují-li proužky na displeji teploty (2) směrem nahoru, znamená to, že destičky žehličky (1) se zahřívají. Jsou-li proužky na displeji teploty (2) nepohyblivé, znamená to, že destičky žehličky (1) se zahřály na potřebnou teplotu. Pulzují-li proužky směrem dolů, znamená to, že destičky žehličky chladnou.

## NASTAVENÍ TEPLoty

**UPOZORNĚNÍ:** Měnitelné nastavení teploty zajišťuje široký rozsah teploty ohřevu. Provozní teplotu lze tak přizpůsobit struktuře nebo druhu vlasů, které chceme modelovat. Při výběru vhodné teploty se řiďte níže uvedenými pokyny.

- 1 Používejte nízké teploty pro měkké, tenké vlasy a vyšší teploty pro pevné a drsné vlasy.
- 2 Vyzkoušejte si nejlepší teploty pro své vlasy – při příliš nízké teplotě se nenarovnají nebo nebudou držet upravené, při příliš vysoké je můžete připálit.
- 3 Začněte s nízkou teplotou a uvidíte, jak vlasy vypadají a jak se jeví na dotek. Nebudou-li dostatečně vyžehlené, zvýšte teplotu a postup opakujte, dokud si pro své vlasy nevolíte odpovídající teplotu.
- 4 Ideální je mezi testováním vyčkat hodinu.

## POUŽÍVÁNÍ ŽEHLIČKY

Tajemství dosažení lesklých, rovných vlasů je v přípravě.

- 1 Umyjte si vlasy šamponem a použijte vlasový výživný přípravek.
- 2 Vysušte vlasy zcela.
- 3 Jsou –li mimořádně vlnité nebo tvrdé, použijte stylizační přípravek pro žehlení vlasů.



④ Pročesávejte vlasy prsty během sušení nebo používání plochého kartáče pro vlnité vlasy, budou tak před žehlením hladší.

⑤ Oddělte část vlasů v zadní části hlavy, zvedněte je a projíždějte pomalu žehličku od kořenů vlasů ke konečkům. Uzavěřete destičku na vlasech vhodně pevně. Vlasy musí volně klouzat mezi ploškami.

⑥ Nedotýkejte se během žehlení tlačítek „+“ a „-“.

⑦ Destičky přesunujte po vlasech tak rychle, aby se narovnaly, avšak tak, aby nedošlo k jejich poškození.

⑧ Celý úkon by neměl trvat déle než napočítete do pěti.

⑨ Je-li potřeba, opakujte celý postup, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

⑩ Před zahájením žehlení další části, ověřte, zda jsou rozčesané všechny záhyby.

⑪ Pro dosažení nejlepšího vzhledu stylizace, použijte žehličku před dalším mytím vlasů.

⑫ Před stažením nebo česáním ponechte vlasy vychladnout.

## UKONČENÍ

① Zmáčknete tlačítko  a přidržte je po dobu 2 sekund.

② Vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.

③ Položte žehličku na ploše odolné působení vysokých teplot, aby před čištěním a uskladněním vystydla.

④ Žehličku přechovávejte v zajištěnou; přesuňte pojistku a zajistíte otevření.

## Čištění a údržba

① Vypněte žehličku ze sítě a ponechte ji vystydnout.

② Po každém použití ji vyčistěte, zamezte tak hromadění nánosů na destičkách.

③ Setřete všechny povrchy měkkou vlhkou utěrkou. Použijte trochu jemného přípravku na mytí nádobí (je-li to nutné), a poté jej opláchněte.

④ V případě vzniku usazenin, použijte k čištění středně tuhý nebo měkký kartáč (ideální jsou zubní kartáčky). Poté ukončete čištění otřením přístroje měkkou vlhkou utěrkou.

⑤ Neponořujte žehličku v žádných kapalinách.

⑥ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní přípravky nebo rozpouštědla.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému využití.



Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přisloušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Výrobce/dovozce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu s jeho určením nebo v rozporu s návodem k obsluze.*

*Výrobce/dovozce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.*

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania žehličky.

## Bezpečnostné pokyny

**POZOR! Riziko popálenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov zariadenia.**

- Ak je žehlička zapnutá, nenechávajte ju bez dohľadu. Riziko vzniku požiaru.
- Počas prevádzky sa žehlička nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Zariadenie odkladajte iba na povrchy, ktoré sú odolné voči teplu.
- Nikdy neponárajte žehličku, napájací vodič alebo zástrčku do vody. Nikdy neodkladajte žehličku nadol, takým spôsobom, žeby mohla zapnutá žehlička spadnúť do vody.
- Neodkladajte ani neuchovávajte zariadenie na mieste, z ktorého môže spadnúť do vody, alebo tam, kde je riziko ostriekania vodou.
- Zariadenie sa nesmie používať počas kúpeľa.
- Žehličku používajte iba na sušenie vlasov.
- Ak sa počas používania zariadenie poškodí, ihneď vytiahnite napájaciu zástrčku a odošlite ho do servisu.
- Nikdy sa nepokúšajte odstraňovať prach a cudzie telesá zvnútra žehličky na vlasy s použitím ostrých predmetov (napr. hrebeňa).
- Nikdy nekladajte ani nevsúvajte žiadne predmety do otvorov žehličky.
- Nikdy neodkladajte žehličku na vlasy na mäkké podklady, ako napr. posteľ alebo pohovka alebo iné horľavé povrchy. Uchovávajte bez vlasov ap.
- Nesmie sa používať vonku a v priestoroch, kde sa používajú aerosóly (rozprašovače) alebo kde sa podáva kyslík.
- **Laky na vlasy a spreje obsahujú horľavé látky. Nesmú sa používať počas prevádzky žehličky na vlasy.**

**Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.**

**Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.**

- Ak žehlička spadne do vody, pred jej vybratím vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky. Nesiahajte po zariadenie do vody. Potom sa žehlička nesmie používať.

- Elektrické zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí. Deti nesmú tieto zariadenia používať ani sa nimi hrať. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením. Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby ste si boli istí, že sa nehrajú so zariadením.
- Mimoriadnu opatnosť zachovajte v blízkosti detí alebo osôb citlivých na vysoké teploty.
- Žehlička sa nesmie používať, ak jej napájací vodič alebo zástrčka sú poškodené, ak nefunguje správne, ak spadla alebo bola poškodená alebo ak spadla do vody.
- Pravidelne kontrolujte napájací vodič. Izolácia nesmie byť poškodená ani popraskaná.
- Napájací kábel prevedte ďaleko od horúcich povrchov a dávajte si pozor, aby nevisel a nikto sa oňho nepotkol alebo oň nezavadiť.
- Žehlička je počas prevádzky horúca. Neodkladajte žehličku blízko horľavých materiálov.
- Pred uložením nechajte žehličku na vlasy vychladnúť.
- Horúci vzduch nesmie prúdiť smerom k očiam, rukám alebo iným miestam citlivým na teplo.
- Zariadenie sa nesmie používať na úpravu vlasov osôb, ktoré spia.
- Nevytahujte napájaciu zástrčku ťahaním za napájací vodič, vždy ťahajte za samotnú zástrčku.
- Riziko je aj pri vypnutej žehličke. Vždy po použití a pred čistením odpojte žehličku od napájania.
- Napájací vodič neovíjajte o žehličku (riziko prerušenia vodiča).
- Žehlička sa nikdy nesmie prikrývať, pretože to môže zapríčiniť akumuláciu tepla v jej vnútri.
- V prípade, ak budete dávať žehličku inej osobe, dajte jej aj návod na použitie. Opatované žehličky likvidujte v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia a so zákonom o odpadoch. Nevyhadzujte žehličku spolu s domácim odpadom. Poradte sa na miestnom stredisku odpadového hospodárstva.
- V prípade použitia rôznych nástavcov, tieto môžu byť horúce počas a po použití. Pred ich dotknutím ich nechajte vychladnúť.
- Nástavce, ktoré sa neodporúčajú, sa nesmú používať.
- Po použití žehličky ju vždy odpojíte od elektrickej siete.
- Používajte žehličku v súlade s jej určením, podľa tohto návodu na obsluhu.



**VÝSTRAHA: Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchovacieho kúta, bazénov a podobných nádob s vodou.**



**VÝSTRAHA: Dodržiavajte hore uvedené pokyny pre zamedzenie riziku popálenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.**

## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Sušič ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

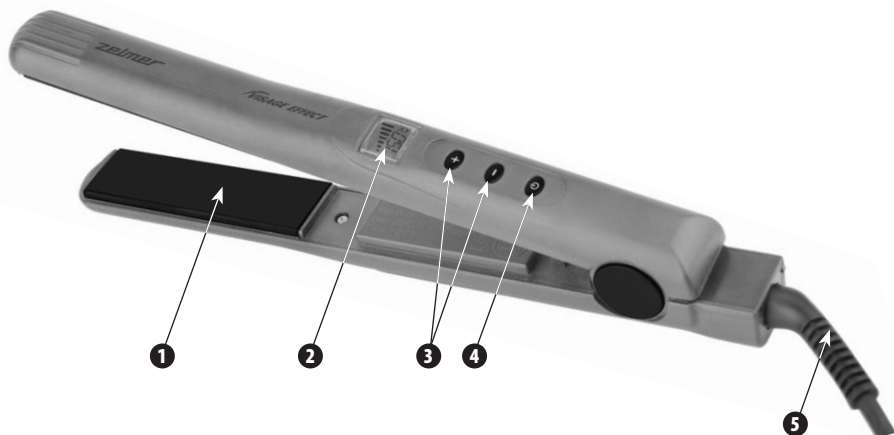
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

## Konštrukcia žehličky

- 1 Doštičky na vyrovnávanie vlasov
- 2 Ukazovateľ teploty
- 3 Nastavenie teploty  
„+“ – zvýšenie teploty  
„-“ – zníženie teploty
- 4 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 5 Napájací kábel



## Obsluha a fungovanie žehličky

### PRÍPRAVA

- 1 Umyte vlasy a naneste kondicionér, potom ich dôkladne vysušte.
- 2 Ak máte hrubé, kučeravé alebo veľmi zvlhčené vlasy, použite prostriedok na vyrovnávanie vlasov. Dodržiavajte jeho návod na použitie.
- 3 Učešte alebo vykefujte vlasy, aby ste ich dobre rozčesali.

### ZAPNUTIE

- 1 Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 2 Stlačte tlačidlo a podržte ho cez 2 sekundy.
- 3 Rozsvieti sa displej a ukáže 150°C.
- 4 Pre zmenu teploty stlačte príslušné tlačidlá: pre zvýšenie teploty „+“ alebo pre jej zníženie „-“. Maximálna teplota je 200°C, minimálna: 150°C.
- 5 Ak pásky na displeji teploty (2) blikajú smerom hore, to znamená, že doštičky na vyrovnávanie vlasov (1) sa ohrievajú. V prípade, že pásky na displeji teploty (2) sa nehýbu,

to znamená, že doštičky na vyrovnávanie vlasov (1) sa zohriali na požadovanú teplotu. Ak pásky blikajú smerom dolu, to znamená, že sa doštičky vychladzujú.

### NASTAVENIE TEPLoty

**POZOR: Možnosť nastavenia teploty zaručuje široký rozsah nastavenia ohrievacej teploty. Vďaka tomu je možné prispôbiť teplotu doštičky štruktúre a druhu vlasov, ktoré budete upravovať. Za týmto účelom pri výbere správnej teploty dodržiavajte nižšie uvedené pokyny:**

- 1 Nižšie teploty používajte na mäkké, tenké vlasy, vysoké sú určené pre hrubšie a drsnejšie vlasy.
- 2 Vyskúšajte niekoľko nastavení, až kým nenájdete najlepšíu teplotu pre svoje vlasy – pri príliš nízkej teplote sa nevyrovnejú alebo vyrovnávanie nebude trvalé, pri príliš vysokej teplote sa vlasy môžu pripáliť.
- 3 Začnite nízkou teplotou, pozrite sa, ako vyzerajú vlasy a aké sú na dotyk, ak nie sú dostatočne rovné, zvýšte teplotu a opäť ju vyskúšajte, až kým nenájdete teplotu vhodnú pre svoje vlasy.


- ④ Najlepšie pre vlasy je urobiť medzi jednotlivými pokusmi hodinovú prestávku.

## POUŽÍVANIE ŽEHLIČKY NA VLASY

Tajomstvo lesklých, rovných vlasov spočíva v príprave.

- ① Umyte vlasy šampónom a naneste kondicionér.
- ② Úplne vysušte vlasy.
- ③ Ak sú veľmi zvinené alebo hrubé, použite prostriedok na vyrovnávanie vlasov.
- ④ Prstami češte vlasy počas ich sušenia alebo kučeravé vlasy kefujte plochou kefkou, vďaka čomu budú hladšie ešte pred začatím vyrovnávania.
- ⑤ Oddel'te pramienok najprv na zadnej strane hlavy, zdvihnite ho a pomaly presúvajte keramickú žehličku od korenkov až po končeky vlasov. Doštičky na vlasoch zovrite s primeranou silou. Vlasy sa musia hladko klzať medzi doštičkami.
- ⑥ Počas vyrovnávania sa nedotýkajte tlačidiel „+“ a „-“.
- ⑦ Doštičky presúvajte po vlasoch dostatočne rýchlo, aby sa vlasy vyrovnali, ale dávajte pozor, aby ste si vlasy nepoškodili.
- ⑧ Vyrovnávanie nesmie trvať dlhšie ako rávanie do päť.
- ⑨ Pokiaľ je to potrebné opakujte vyrovnávanie, až kým nezískate požadovaný výsledok.
- ⑩ Pred začatím vyrovnávania ďalšej časti, opäť skontrolujte, či sú rozčesané všetky vlny.
- ⑪ Pre udržanie čo najlepšieho účesu, pred opätovným umývaním vlasov tiež použite žehličku.
- ⑫ Pred zviazaním alebo česáním vlasov ich nechajte vychladnúť.

## ZAKONČENIE

- ① Stlačte tlačidlo  a pridržte ho cez 2 sekundy.
- ② Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ③ Odložte žehličku na povrch odolný voči teplotám, nechajte ju vychladnúť pred čistením a uchovávaním.
- ④ Zariadenie uchovávajte zabezpečené – posuňte poistku, čím zaistíte zariadenie v zatvorenej polohe.

## Čistenie a údržba žehličky

- ① Vypnite žehličku na vlasy z elektrickej siete a nechajte ju úplne vychladnúť.
- ② Pre zamedzenie usadzovaniu sa nečistôt na doštičkách ich čistite po každom použití.
- ③ Všetky povrchy utrite mäkkou vlhkou prachovkou. Ak je to potrebné, použite jemný prostriedok na umývanie riadu, potom ho zmyte.
- ④ Ak sa usadili nečistoty, vyčistite ich strednou alebo mäkkou kefkou (najlepšia je zubná kefka). Po vyčistení utrite zariadenie mäkkou vlhkou prachovkou.
- ⑤ Žehličku na vlasy neponárajte do žiadnej tekutiny.
- ⑥ Nepoužívajte žieravé alebo abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu.



Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca/dovozca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Výrobca/dovozca si vyhradzuje právo výrobu kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnympredpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a hajvasaló későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

**Biztonsági előírások**

**FIGYELEM! Égési sérülés veszélye! Ne nyúljon a készülék forró felületeihez.**

- Ha a hajvasaló bekapcsolt állapotban van, ne hagyja felügyelet nélkül. Tűzveszély.
- A működése közben a hajvasalót ne tegye nedves felületre vagy ruhára.
- A készüléket kizárólag csak hőálló felületre tegye.
- A hajvasalót, a hálózati kábelt vagy a csatlakozó dugót sohasem merítse vízbe. Sohasem tegye le a hajvasalót olyan helyzetben, hogy az még bekapcsolt állapotban a vízbe eshessen.
- A készüléket ne tegye oda és ne tárolja olyan helyen, ahol vízbe eshet vagy víz fröccsenhet rá.
- Ne használja fürdés közben.
- A hajvasalót csak haj szárítására használja.
- Ha a használata során a készülék megsérül, azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, a készüléket pedig vigye el a szervízbe.
- Idegen tárgyakat vagy a port sohasem próbálja a hajvasaló belsejéből hegyes eszközök (pl. fésű) segítségével eltávolítani.
- A hajvasaló nyílásaiba ne nyomjon és ne dugjon be semmiféle tárgyat.
- A hajvasalót sohasem tegye puha felületre, mint pl. ágy vagy heverő vagy más gyúlékony tárgyakra. A készüléket haj stb. nélkül tegye el.
- Ne használja a szabadban, vagy olyan helyen, ahol aeroszolos (porlasztós) termékeket használnak vagy a levegőt oxigénnel dúsítják.
- A balesetveszély elkerülése céljából a készülék javítását bizz a szakszervízre. Ez a hálózati kábel cseréjére is vonatkozik.
- **A hajlakkok és hajsprayk gyúlékony anyagokat tartalmaznak. A hajvasaló használata közben ne alkalmazza őket.**

**Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.**

**A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.**

- Ha a hajvasaló a vízbe esik, mielőtt kivinné belőle, húzza

ki a hálózati dugóját a konnektorból. Ne nyúljon érte a vízbe. Ezután a készüléket nem szabad használni.

- Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják azt. Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek a készülékkel játsszanak.
- Legyen különösen óvatos, ha gyermekek vagy a melege érzékeny személyek tartózkodnak a közelben.
- Sohasem szabad a hajvasalót használni, amennyiben a hálózati kábele vagy csatlakozó dugója sérült, ha nem működik megfelelő módon és abban az esetben, ha leesett, sérülés érte vagy a vízbe esett.
- A hálózati csatlakozó kábelt rendszeresen ellenőrizze. A szigetelés nem lehet sérült vagy repedezett.
- A hálózati kábelt tartsa távol a forró felületektől továbbá úgy helyezze el, hogy ne lógjon le és ne hogy valaki belebotoljon vagy beleakadjon.
- Működése közben a hajvasaló felforrósodhat. Ne tegye a hajvasalót gyúlékony anyagok közelébe.
- Mielőtt elteszi a hajvasalót, várja meg, hogy kihűljön. A hajvasaló eltevése előtt a készüléknek ki kell hűlnie.
- A forró levegőt ne irányítsa a szem, kéz vagy más hőérzékeny testrészfélé.
- A készüléket ne használja alvó személyeken.
- A hálózati dugót mindig a dugónál fogva húzza ki a konnektorból, ne pedig a kábelt húzva.
- A kikapcsolt hajvasaló is veszélyes lehet. A használata után vagy a tisztítása előtt mindig ki kell kapcsolni a hálózati csatlakozó aljzatból.
- A hálózati kábelt sohasem tekerje a hajvasaló köré (a vezeték megtörhet).
- A hajvasalót sohasem takarja le, mert a belsejében hőfelhalmozódás jöhet létre.
- Ha a készüléket más személynek adja át, a használati utasítást is mellékelje hozzá. Ha a hajvasaló elhasználdott, kidobására csak a környezetvédelmi és hulladékhasznosítási előírásoknak a betartása mellett kerülhet sor. A hajvasalót nem szabad az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A kidobását illetően kérdezze meg a helyi hulladékhasznosítót.
- Ott, ahol különféle kiegészítő tartozékok vannak, a használatuk során vagy azután felforrósodhatnak. Mielőtt hozzájuk érne, hagyja őket kihűlni.
- Az általunk nem javasolt kiegészítő tartozékokat ne használja.
- Használat után mindig kapcsolja ki a hajvasalót a hálózati konnektorból.
- A hajvasalót csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetészerűen használja.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy más hasonló víztartály közelében.



**FIGYELMEZTETÉS:** Az égési sérülések, áramütés vagy tűzveszély elkerülése végett tartsa be a fenti szabályokat.

## Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A ZELMER hajszárító az érvényes szabványoknak megfelel.

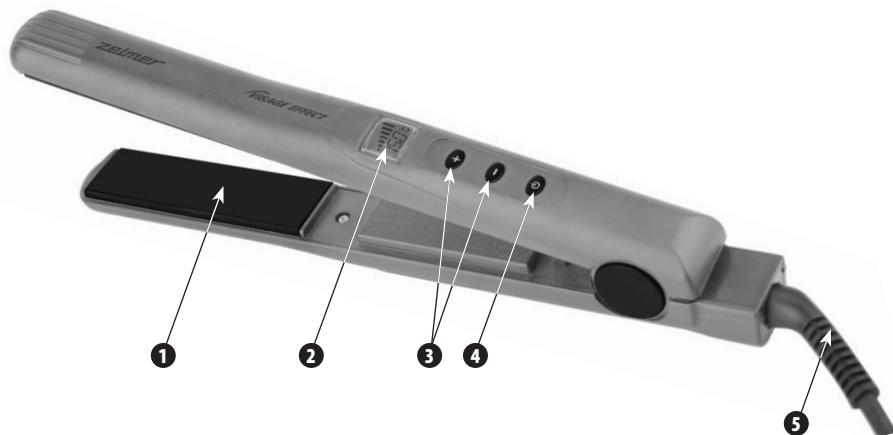
A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kiszárazósági elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

## A hajvasaló szerkezeti felépítése

- 1 Vasalólapok
- 2 Hőmérséklet kijelző
- 3 Hőmérséklet-beállító  
„+” – hőmérséklet növelése  
„-” – hőmérséklet csökkentése
- 4 Be-/Ki-kapcsológomb
- 5 Hálózati csatlakozó kábel



## A hajvasaló kezelése és működése

### ELŐKÉSZÜLET

- 1 Mossa meg a haját és vigye fel rá a hajkondicionálót, utána pedig szárítsa meg alaposan.
- 2 Ha a haja vastag, durva vagy nagyon hullámos, használja a hajkiegyenesítő szert. Tartsa be a szer felhasználási utasításait.
- 3 Fésülje meg vagy kefélje ki a haját, hogy az összes gubancot kifésülje belőle.

### ÜZEMBEHELYEZÉS

- 1 Dugja be a csatlakozó dugót a konnektorba.
- 2 Nyomja meg a gombot és tartsa benyomva 2 másodpercig.
- 3 Felgyullad a kijelző és megjelenik a 150°C.
- 4 A hőmérséklet megváltoztatása céljából nyomja meg a megfelelő nyomógombokat, a növelése céljából a „+” gombot,

bot, a csökkentése céljából pedig a „-” gombot. A maximális hőmérséklet 200°C, a minimális pedig 150°C.

5 Ha a vonaljelek a hőmérséklet kijelzőjén (2) felfelé pulzálnak, azt jelenti, hogy a töltőlemezek (1) melegednek. Ha viszont a vonaljelek a hőmérséklet kijelzőjén (2) mozdulatlanok, azt jelenti, hogy a töltőlemezek (1) a megfelelő hőfokra felmelegedtek. Ha pedig a vonaljelek lefelé pulzálnak, azt jelenti, hogy a töltőlemezek hűlnek.

### A HŐFOK KIVÁLASZTÁSA

**FIGYELEM:** A hőfok változtatható beállítása biztosítja a melegítési hőmérséklet kiválasztásának széles skáláját. Ez lehetővé teszi a melegítő lap hőmérsékletének a megválasztását a formázásra szánt haj szerkezetétől és típusától függően. Ebből a célból a megfelelő hőmérséklet kiválasztásakor tartsa be az alábbi utasításokat:

- 1 A puha, vékony hajhoz az alacsonyabb hőfokot alkalmazza, míg a vastagabb és durvább hajhoz a magasabb hőfokot.

② Végezzen próbát, hogy a hajtípusának leginkább megfelelő hőfokot találja meg – ha az túl alacsony, a haja nem egyenesedik ki vagy az nem lesz tartós, a magas hőfok pedig a haj megpörkölődését okozhatja.

③ Kezdje az alacsonyabb hőmérséklettel, ellenőrizze, hogyan néz ki a haja és milyen tapintású, ha nem elég egyenes, növelje a hőfokot és ismét próbálja meg, míg sikerül a hajának megfelelő hőmérsékletet beállítania.

④ A haj számára legjobb, ha a próbálkozásai között egy-egy órászünetet tart.

## A HAJVASALÓ HASZNÁLATA

A fényes, egyenes haj titka az előkészületekben rejlik.

① Mossa meg a haját és vigye fel rá a hajkondicionálót.

② Szárítsa meg alaposan a haját.

③ Ha a haja túlságosan hullámos vagy vastag, használja a haj egyenesítésére szolgáló hajformázó szert.

④ A szárítás közben a haját fésűlje az ujjaival vagy használja a göndör hajhoz szolgáló lapos kefét, ami azt eredményezi, hogy a haj az egyenesítésének a megkezdése előtt simábbá válik.

⑤ A haj egy részét különítse el, a tarkótól kezdve emelje fel, majd a kerámias hajvasalót lassan húzza végig a hajhagymáktól a hajszálak végéig. A lapokat a megfelelő erővel szorítsa össze a hajon. A hajnak a lapok között simán kell csúszkálnia.

⑥ A haj egyenesítése során ne nyúljon a „+” és „-” gombokhoz.

⑦ A lapokat a hajon olyan gyorsan húzza végig, hogy kiegyenesedjenek, de ne annyira, hogy megsérüljenek.

⑧ Az egész műveletnek csak addig kell tartania, míg ötig számol.


⑨ Ha szükséges, ismétlje meg ezt a műveletet, egészen addig, míg nem éri el a kívánt eredményt.

⑩ A következő rész egyenesítése előtt ismét ellenőrizze, hogy az összes hullámot kifésülte-e.

⑪ A hajformázás legjobb eredményének megőrzése céljából használja a hajvasalót a következő hajmosás előtt.

⑫ Mielőtt a haját összefogja vagy fésűli, várja meg, hogy kihűljön.

## BEFEJEZÉS

① Nyomja meg a  gombot és tartsa benyomva 2 másodpercig.

② Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.

③ A hajvasalót a tisztítása és eltevése előtt tegye hőálló felületre.

④ A készüléket tárolja biztonságos helyen, tolja el a biztonsági zárat, hogy az zárva legyen.

## A hajvasaló tisztítása és karbantartása

① Kapcsolja ki a hajvasalót és hagyja teljesen kihűlni.

② Minden egyes használat után tisztítsa a lapokat, hogy megelőzze az üledékek lerakódását rajtuk.

③ Az összes felületet törölje le puha, nedves ruhával. Ha szükséges, használjon egy kevés kémelő hatású mosogatószeret, majd azt mossa le.

④ Ha üledékek rakódtak le, az eltávolításuk céljából használjon egy közepes durvaságú vagy puha kefét (erre legjobb a fogkefe). Ezután a tisztítás befejezésekor törölje le egy puha nedves ruhával.

⑤ A hajvasalót sohasem merítse folyadékba.

⑥ Ne használjon maró, súroló vagy oldószereket.

## Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre. A polietilén (PE) zsákokat dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe. Az elhasználtott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.



**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!**

*A gyártó/importőr nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*A gyártó/importőr fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării plăcii pentru îndreptat părul.

### Indicații privind siguranța

**ATENȚIE! Pericol de arsuri! Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.**

- Nu lăsați niciodată placa pentru îndreptat părul în funcțiune, fără supraveghere. Există riscul de producere a incendiilor.
- În timpul folosirii plăcii pentru îndreptat părul, nu o așezați niciodată pe o suprafață umedă sau pe haine.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață rezistentă la căldură.
- Nu puneți niciodată în apă placa pentru îndreptat părul, cablul de alimentare sau ștecărul. Nu așezați niciodată placa pentru îndreptat părul jos, în așa fel încât să fie posibilă căderea sa în apă, în timp ce se află în funcțiune.
- Nu așezați și nu păstrați niciodată aparatul într-un loc în care poate cădea în apă sau poate fi stropit cu apă.
- Nu folosiți placa pentru îndreptat părul în timp ce faceți baie.
- Placa pentru îndreptat părul trebuie folosită numai pentru uscarea părului.
- Dacă în timpul utilizării aparatului se produc defecțiuni, scoateți imediat ștecărul din priză și duceți-l la servis.
- Nu încercați niciodată să ștergeți praful sau să scoateți corpurile străine din interiorul plăcii pentru îndreptat părul folosind obiecte ascuțite (de pildă, un pieptene).
- Nu așezați niciodată obiecte peste orificiile plăcii de îndreptat părul și nu introduceți nici un obiect în ele.
- Nu așezați niciodată placa de îndreptat părul pe o suprafață moale, cum ar fi pe pat sau pe canapea, nici pe obiecte care se pot aprinde ușor.
- Nu utilizați placa pentru îndreptat părul în exterior, acolo unde sunt folosite produse sub formă de aerosoli (atomizoare) sau unde există o cantitate suplimentară de oxigen.
- **Lacurile și spray-urile pentru păr conțin substanțe ușor inflamabile. Nu le folosiți în timpul utilizării plăcii de îndreptat părul.**

***Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.***

***Reparațiile aparatului trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utili-***

***zator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.***

- Dacă placa pentru îndreptat părul cade în apă, decuplați-o de la rețeaua electrică înainte de a o scoate. Nu băgați imediat mâna în apă să o luați. Nu este permisă folosirea în continuare a aparatului.
- Copiii care au depășit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât și persoanele fără experiență și competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greșite și după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii care au depășit vârsta de opt ani, cu condiția că aceștia vor fi supravegheați.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Aveți o deosebită grijă în timpul utilizării aparatului în preajma copiilor sau a persoanelor sensibile la temperaturi înalte.
- Este interzisă folosirea plăcii pentru îndreptat părul atunci când cablul de alimentare sau ștecărul sunt deteriorate, când nu funcționează în mod corespunzător, în cazul lovirii sau deteriorării sale sau al căderii în apă.
- Verificați periodic cablul de alimentare. Izolația sa nu trebuie să prezinte nici deteriorări, nici, de asemenea, fisuri.
- Păstrați cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți. Aveți grijă să nu apropiați cablul de alimentare de suprafețe fierbinți și fiți atent(ă) să nu atârne, să nu se poată cineva agăța sau împiedica de el.
- În timpul utilizării sale, placa pentru îndreptat părul se înfierbântă. Nu o așezați niciodată în apropierea materialelor ușor inflamabile.
- Lăsați placa pentru îndreptat părul să se răcească înainte de a o strânge. Placa pentru îndreptat părul trebuie lăsată să se răcească complet înainte de a fi strânsă și depozitată.
- Nu îndreptați aerul fierbinte în direcția ochilor, mâinilor sau spre alte zone sensibile la temperaturi ridicate.
- Nu scoateți ștecărul din priză electrică trăgând de cablul de alimentare; prindeți numai de ștecăr.
- Placa pentru îndreptat părul poate reprezenta un pericol chiar și atunci când nu este în funcțiune. Scoateți-o întotdeauna din priză după utilizarea sa sau când doriți să o curățați.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul plăcii pentru îndreptat părul (există riscul de întrerupere a cablului).
- Este interzisă acoperirea plăcii pentru îndreptat părul, indiferent cu ce obiect, deoarece ar putea provoca acumularea de căldură în interiorul său.
- În cazul în care dați unei alte persoane placa pentru îndreptat părul, transmiteți-i de asemenea și instrucțiunile. În ce privește plăcile pentru îndreptat părul cărora le-a expirat durata de utilizare, trebuie să respectați, atunci când vă debarasați de ele, prevederile obligatorii de protecție a mediului înconjurător, în conformitate cu



Legea privind Regimul Deșeurilor. Este interzis să aruncați placa pentru îndreptat părul împreună cu deșeurile menajere. Consultați, vă rugăm, Centrul Local pentru regimul deșeurilor.

- Dacă se utilizează accesorii terminale, acestea se pot înfierbânta în timpul folosirii, păstrându-și temperatura ridicată un timp, după încheierea utilizării. Lăsați-le să se răcească înainte de a le atinge.
- Nu folosiți accesorii terminale nerecomandate.
- Decuplați întotdeauna, după încheierea utilizării, placa pentru îndreptat părul de la rețeaua de curent electric.
- Folosiți placa pentru îndreptat părul numai în conformitate cu destinația sa, așa cum este ea descrisă în instrucțiunile de față.

**AVERTISMENT:** Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor, dușurilor, piscinelor sau altor rezervoare asemănătoare cu apă.



**AVERTISMENT:** Respectați regulile amintite mai devreme, pentru a elimina riscurile de arsuri, de electrocutări sau de incendii.

## Date tehnice

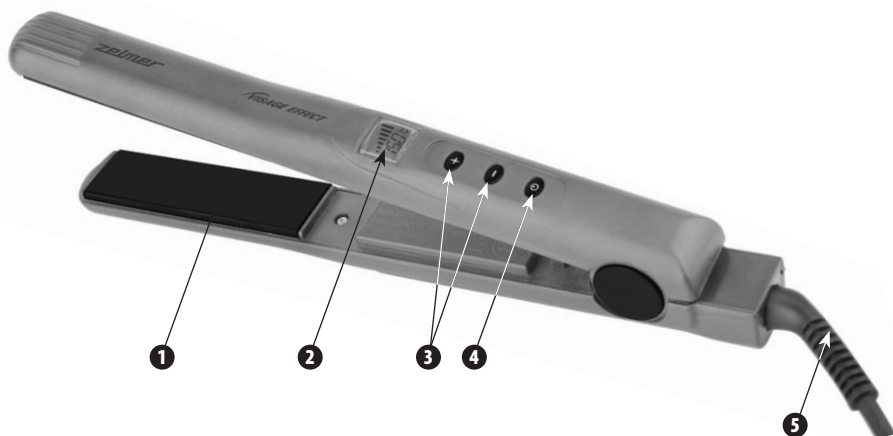
Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului. Placa pentru îndreptat părul ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare. Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice.

## Structura plăcii de îndreptat părul

- 1 Plăci pentru îndreptarea părului
- 2 Display pentru temperatură
- 3 Reglarea temperaturii  
„+” – creșterea temperaturii  
„-” – micșorarea temperaturii
- 4 Buton de Pornire/ Oprire
- 5 Cablu de alimentare



## Modalitatea de utilizare și funcționarea plăcii de îndreptat părul

### PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

- 1 Spălați părul, folosind balsam pentru păr, pe urmă uscați-l bine.
- 2 Dacă părul este des, aspru sau foarte buclat, folosiți substanțe de îndreptare.
- 3 Pieptănați sau periați părul, pentru a vă asigura că este complet descălcit.

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

- 1 Introduceți ștecărul în priză electrică.
- 2 Apăsăți butonul și țineți-l apăsat timp de 2 secunde.

- 3 Se va activa display-ul și va apărea afișat 150°C.
- 4 Pentru a schimba temperatura, apăsați în mod adecvat butoanele - pentru creșterea temperaturii „+” sau „-”, pentru micșorarea ei. Temperatura maximă este de 200°C, cea minimă este de 150°C.
- 5 Dacă dungile de pe display-ul pentru temperatură (2) pulsează în sus, aceasta indică faptul că plăcile pentru îndreptare (1) se înfierbântă. Dacă însă dungile de pe display-ul pentru temperatură (2) rămân nemișcate, aceasta indică faptul că plăcile pentru îndreptare (1) se încălzesc până la temperatura adecvată. Dacă însă dungile pulsează în jos, aceasta indică faptul că plăcile pentru îndreptare se răcesc.

## ALEGEREA TEMPERATURII

**ATENȚIE:** Reglarea diferită a temperaturii (3) asigură un interval larg de selecție a temperaturii de încălzire. Permite adaptarea temperaturii plăcii la structura și tipul părului pe care dorim să-l modelăm. Pentru a alege temperatura adecvată, trebuie să folosiți tabelul de mai jos. Pentru a alege temperatura adecvată, trebuie să procedați conform indicațiilor următoare:


- 1) Utilizați temperaturi mai scăzute pentru părul moale, cu fir subțire și temperaturi mai ridicate pentru părul des și aspru.
- 2) Faceți o probă pentru a alege temperatura adecvată tipului dumneavoastră de păr – dacă temperatura este prea scăzută, părul nu se îndreaptă sau îndreptarea nu durează, dacă temperatura este prea ridicată, părul se poate arde.
- 3) Începeți de la o temperatură mai scăzută, observați cum se arată părul, cum este la pipăit; dacă nu s-a îndreptat în mod suficient, măriți temperatura și încercați din nou, până găsiți temperatura adecvată tipului dumneavoastră de păr.
- 4) Cel mai bine pentru păr este să faceți o oră de pauză între încercările de îndreptare.

## UTILIZAREA PLĂCII PENTRU ÎNDREPTAT PĂRUL

Secretul obținerii unui păr strălucitor și drept constă în pregătirea părului.

- 1) Spălați părul cu șampon și folosiți balsam de păr.
- 2) Uscați complet părul.
- 3) În special pentru părul ondulat sau des folosiți substanțe de stilizare pentru îndreptarea părului.
- 4) În cazul părului creț, treceți degetele prin păr în timp ce îl uscați sau folosiți o perie plată, ceea ce îl va face mai neted înainte de începerea îndreptării sale.
- 5) Împărțiți părul în șuvițe, începând de la ceafă, ridicați-le și introduceți-le încet în placa de îndreptat părul, dinspre rădăcină spre vârfuri. Părul trebuie să alunece linin printre plăci.
- 6) Nu atingeți butoanele „+” și „-” în timpul îndreptării părului.
- 7) Treceți plăcile peste păr atât de repede încât să-l îndreptați, nu le mențineți pe păr prea mult timp, pentru a nu-l distruge.
- 8) Toată operațiunea nu trebuie să dureze mai mult decât ai număra până la cinci.
- 9) Dacă este necesar, repetați operațiunea până obțineți efectul scontat.
- 10) Înainte de a începe îndreptarea următoarei șuvițe de păr, verificați dacă buclele au fost toate bine pieptănate.
- 11) Pentru a păstra cea mai bună stilizare a părului, folosiți placa de îndreptare a părului înainte de următoarea spălare a părului.
- 12) Înainte de a prinde sau a pieptăna părul, lăsați-l să se răcească.

## ÎNCHEIEREA UTILIZĂRII

- 1) Apăsăți butonul  și țineți-l apăsat timp de două secunde.
- 1) Scoateți ștecărul din priză electrică.
- 1) Puneți aparatul pe o suprafață rezistentă la căldură, înainte de a-l curăța și a-l depozita.
- 1) Păstrați aparatul în suportul de protecție închis și deplasați blocada pentru a bloca închiderea acestuia.

## Curățarea și păstrarea plăcii pentru îndreptat părul

- 1) Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent electric și lăsați-l să se răcească complet.
- 2) Pentru a evita strângerea de depuneri pe plăci, curățați-le înainte de fiecare utilizare a aparatului.
- 3) Ștergeți toate suprafețele cu o cârpă umedă. Folosiți puțin detergent lichid pentru vase neagresiv, dacă este necesar, și pe urmă să nu rămână pe plăci.
- 4) Dacă s-au adunat depuneri, pentru a le îndepărta, curățați-le cu o perie destul de moale sau moale (cel mai bine e să folosiți o periuță veche de dinți). Pe urmă, pentru a încheia curățarea, ștergeți cu o cârpă moale, ușor umezită.
- 5) Nu scufundați placa de îndreptat părul în nici un lichid.
- 6) Nu folosiți substanțe agresive sau abrazive, nici dizolvanți.

## Ecologia – să avem grijă de mediu

Fiecare utilizator trebuie să se îngrijească de apărarea mediului. Nu este nici greu, nici costisitor. În acest scop:

Ambalajul de carton trebuie predat la maculatură.

Sacii de polietilenă (PE) trebuie duși la containerele pentru plastic.

Aparatura uzată trebuie predată la punctul de colectare adecvat, deoarece anumite elemente periculoase din aparatură pot constitui o amenințare pentru mediu.

**Nu aruncați împreună cu gunoiul menajer!!!**



Producătorul/importatorul nu răspunde de eventualele deteriorări provocate de utilizarea inadecvată a aparatului sau de serviciul său necorespunzător.

Producătorul/importatorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

## **RU** Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### **Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации**

**ВНИМАНИЕ! Будьте осторожны! Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.**

- Во избежание пожара никогда не оставляйте выпрямитель включенным в сеть.
- Не кладите работающий выпрямитель на мокрую поверхность или на одежду.
- Не кладите выпрямитель на поверхности, чувствительные к высоким температурам.
- Не погружайте выпрямитель, питающий сетевой провод или розетку в воду или другие жидкости. Не кладите включенный выпрямитель в такие места, откуда он может упасть или сброшен в воду.
- Не кладите и не храните прибор там, где он может упасть в воду или на него могут попасть водяные брызги.
- Не используйте выпрямитель во время принятия ванны.
- Используйте выпрямитель только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Если выпрямитель испортится во время работы, немедленно выньте вилку из розетки и отдайте прибор в ремонт.
- Запрещается очищать выпрямитель от волос и других загрязнений с помощью острых предметов (например, расчески).
- Запрещается вставлять посторонние предметы в воздухозаборные отверстия.
- Не кладите включенный выпрямитель на мягкие или другие легковоспламеняющиеся поверхности, например, кровать или диван.
- Не пользуйтесь выпрямителем вне помещений.
- Лаки для волос и аэрозоли содержат легковоспламеняющиеся вещества, поэтому не пользуйтесь выпрямителем в местах, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся газов (аэрозоли, кислород).

**Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.**

**Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.**

- В случае, если выпрямитель упал в воду, не пытайтесь достать упавший в воду прибор. Немедленно выньте вилку из розетки. Дальнейшее использование выпрямителя запрещается.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не имеющие соответствующего опыта и знаний могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых или после ознакомления с указаниями по безопасной эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети старше 8 лет могут производить очистку пылесоса только под присмотром взрослых.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Электрические приборы необходимо хранить в местах недоступных для детей. Не позволяйте детям пользоваться или играть такими приборами. Храните выпрямитель в местах недоступных для детей.
- Если во время работы прибора рядом находятся дети или лица, чувствительные к горячему воздуху, необходимо проявлять особую осторожность.
- Запрещается пользоваться выпрямителем с поврежденным шнуром или вилкой, либо если в его работе наблюдаются неполадки, а также если он упал на пол или в воду.
- Регулярно проверяйте питающий провод. Убедитесь, что изоляция провода не имеет видимых повреждений.
- Следите за тем, чтобы питающий провод не соприкасался с горячей поверхностью и не свисал. В противном случае, можно задеть свисающий шнур или споткнуться об него.
- Во время работы пластины выпрямителя сильно нагреваются. Не кладите выпрямитель на поверхности, чувствительные к высоким температурам.
- Перед тем как убрать выпрямитель на хранение дайте ему полностью остыть.
- Не направляйте горячий воздух на глаза, руки или другие части тела, особенно чувствительные к горячему воздуху.
- Не выпрямляйте волосы тем, кто спит.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования и перед очисткой, поскольку риск поражения электрическим током не исключен даже при выключенном выпрямителе.
- Не обматывайте сетевой питающий провод вокруг прибора (во избежание повреждения провода).
- Никогда не накрывайте работающий выпрямитель, поскольку это может привести к аккумуляции тепла внутри него.

- Если прибор будет передан другому лицу, необходимо передать вместе с прибором инструкцию по эксплуатации. Что касается электрических приборов непригодных к эксплуатации, их необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами по защите окружающей среды, а именно с законом «Об отходах». Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Просим связаться с местным центром переработки вторичного сырья.
- Во время работы выпрямителя насадки сильно нагреваются. Не прикасайтесь к горячим насадкам – дайте им остыть.
- Используйте только те насадки, которыми укомплектован данный прибор.
- Всегда выключайте и отсоединяйте прибор от сети, если им не пользуетесь.
- Выпрямитель для волос предназначен исключительно для домашнего пользования. Используйте его только в целях, предусмотренных инструкцией.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте этот прибор вблизи ванн, душей, бассейнов и иных подобных резервуаров с водой.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током, риска возгорания и ожогов необходимо соблюдать вышеупомянутые правила техники безопасности.

### Техническая характеристика


Технические параметры указаны на заводском щитке прибора. Фен для волос ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

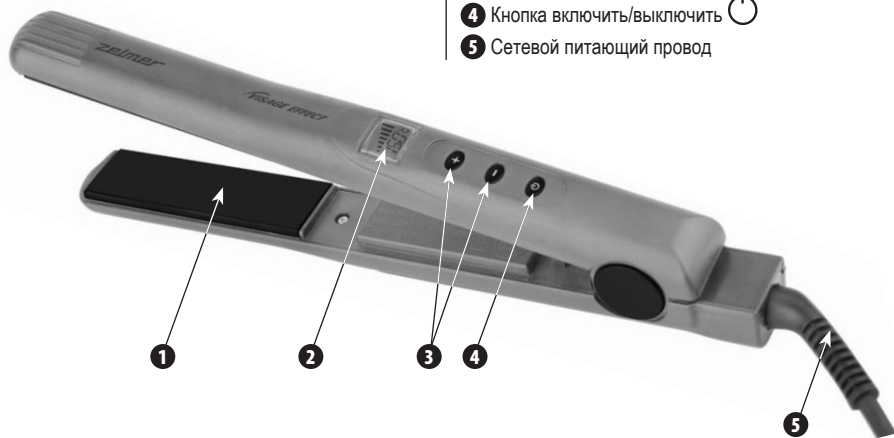
Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

### Устройство выпрямителя для волос

- 1 Рабочие пластины
- 2 Дисплей с индикацией степени нагрева
- 3 Регулировка температуры  
„+“ – повышение темп  
„-“ – снижение темп
- 4 Кнопка включить/выключить 
- 5 Сетевой питающий провод




### Принцип действия и обслуживание выпрямителя для волос

#### ПОДГОТОВКА

- 1 Вымойте волосы, нанесите опласкиватель или бальзам для волос и высушите.
- 2 Если у Вас густые, жесткие или сильно вьющиеся волосы, используйте средства для выпрямления волос в соответствии со способом их применения.
- 3 Распутайте и тщательно расчешите волосы.

#### ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

- 1 Вложите вилку в розетку.
- 2 Нажмите на кнопку  и держите в течение 2 секунд.
- 3 На дисплее появится температура 150°C.
- 4 Чтобы изменить температуру, нажмите соответствующие кнопки - „+“, чтобы увеличить и „-“, чтобы уменьшить температуру. Максимальная температура составляет 200°C, минимальная 150°C.
- 5 Если полоски на показателе температуры (2) пульсируют вверх, то это значит, что нагреваются рабочие пластины (1) выпрямителя. Если полоски на показателе температуры (2) неподвижны, то это значит, что рабочие

пластины (1) выпрямителя уже нагрелись до нужной температуры. Если полоски пульсируют вниз, то это значит, что в данный момент рабочие пластины (1) выпрямителя охлаждаются.

## ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

**ВНИМАНИЕ:** Переключатель температурного режима (3) обеспечивает выбор температуры нагрева в широком диапазоне. Это позволяет нагревать пластины до температуры, соответствующей структуре и типу волос, которые необходимо моделировать. Чтобы правильно выбрать температуру, необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- 1 Для мягких тонких волос рекомендуем установить низкую температуру, а для густых и жестких – более высокую.
- 2 Чтобы выбрать температуру, подходящую для Ваших волос, поэкспериментируйте – если температура будет слишком низкой, волосы не распрямятся или распрямятся только на короткое время, при слишком высокой температуре можно сжечь волосы.
- 3 Начните с низкой температуры и наблюдайте, как поведут себя Ваши волосы и каковы будут на ощупь. Если волосы недостаточно распрямятся, нужно увеличить температуру и попробовать еще раз, пока не определите температуру, наилучшую для Ваших волос.
- 4 Между пробками рекомендуем сделать перерыв ок. 1 часа.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫПРЯМИТЕЛЯ ДЛЯ ВОЛОС


Секрет блестящих прямых волос зависит от их подготовки.

- 1 Вымойте волосы шампунем и нанесите ополаскиватель или бальзам для волос.
- 2 Тщательно высушите волосы.
- 3 Если Ваши волосы особенно жесткие или сильно выщипаны, рекомендуем использовать средство для выпрямления волос.
- 4 Одновременно с сушкой волос расчёсывайте волосы пальцами или плоской щеткой. Волосы будут более гладкими перед выпрямлением.
- 5 Разделите волосы на слои и пряди, начиная сзади головы. Захватите прядь волос между нагретыми керамическими пластинами и одним движением медленно проведите выпрямителем от корней до кончиков волос, придерживая пластины замкнутыми. Волосы должны гладко скользить между пластинами.
- 6 Не прикасайтесь к кнопкам „+“ и „-“ во время выпрямления.
- 7 Не выпрямляйте долго одну и ту же прядь волос, чтобы не испортить волосы.
- 8 Вся операция не должна длиться дольше, чем отсчет до пяти.
- 9 В случае необходимости повторяйте выпрямление, пока не будет достигнут нужный эффект.
- 10 Перед выпрямлением следующих прядей проверьте, хорошо ли они расчесаны.

11 Чтобы сохранить эффект стилизации как можно дольше, выпрямляйте волосы перед следующим мытьем.

12 Связывать в пучок и расчесывать можно только полностью остывшие волосы.

## ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

- 1 Нажмите на кнопку  и держите в течение 2 секунд.
- 2 Выньте вилку питающего провода из розетки.
- 3 Перед тем как убрать выпрямитель на хранение, дайте ему остыть.
- 4 Храните прибор в закрытом состоянии, передвиньте блокаду, чтобы заблокировать прибор.

## Очистка и консервация выпрямителя для волос

- 1 Выньте вилку из розетки и дайте выпрямителю полностью остыть.
- 2 Регулярно очищайте поверхность рабочих пластин от загрязнений, пыли и лака для волос.
- 3 Протирайте наружные поверхности влажной тряпочкой. В случае необходимости в воду можно добавить жидкость для мытья посуды.
- 4 Для очистки рабочих поверхностей от загрязнений можно использовать старую зубную щетку (мягкую или среднежесткую). Затем поверхность протереть мягкой, влажной тряпочкой.
- 5 Не погружайте выпрямитель в воду или другие жидкости.
- 6 Не рекомендуется использовать для мытья выпрямителя агрессивные детергенты, абразивные вещества и растворители.

## Экология – Забота об окружающей среде!

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте вместе с коммунальными отходами!!!**

Изготовитель/импортер не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель/импортер сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на пресата за изправяне на коса.

### Препоръки за безопасност

**ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите повърхности на уреда.**

- Когато уредът е включен, никога не го оставяйте без наблюдение. Опасност от пожар.
- По време на използване не слагайте уреда върху мокра повърхност или дреха.
- Поставете уреда само върху повърхност, устойчива на топлина.
- В никакъв случай не потапяйте във вода уреда, хранящия му кабел или щепсел. Никога не оставайте включения уред така, че да има вероятност да падне във вода.
- Не слагайте и не съхранявайте уреда на място, от което може да падне във вода или да се изпръска с вода.
- Не използвайте уреда по време на къпане.
- Уредът се използва само за сушене на коса.
- Ако по време на използването му той се повреди, веднага извадете щепсела и занесете уреда в сервиз.
- В никакъв случай не изваждайте праха или чужди предмети от вътрешността на пресата с помощта на остри инструменти (напр. С гребен).
- Никога не слагайте и не пхайте никакви предмети в отворите на пресата.
- Никога не поставяйте пресата за коса върху мека повърхност, като например легло или диван или върху други леснозапалими предмети.
- Не го използвайте навън или там, където се използват продукти под формата на аерозол (пулверизатор) или където се подава кислород.
- **Лаковете за коса и спрейовете съдържат леснозапалими вещества. Те не бива да се използват при употреба на пресата за коса.**

**Ако неотключаемият хранящ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.**

**Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.**

- Ако пресата падне във вода, преди да я извадите, изключете щепсела от захранването. Не бъркайте във водата, за да я извадите. След това не бива да използвате пресата.
- Деца над осемгодишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкция за безопасна употреба на уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Деца над осемгодишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Бъдете особено внимателни, ако наблизо има деца или хора, чувствителни на високи температури.
- В никакъв случай не бива да използвате уреда, ако хранящият му кабел или щепсел са повредени, ако той не работи правилно, в случай че сте го изпуснали или повредили, или ако е паднал във вода.
- Редовно проверявайте хранящия кабел. Изолацията му не бива да бъде повредена или напукана.
- Дръжте хранящия кабел далеч от горещи повърхности. Хранящият кабел трябва да се намира далеч от горещи повърхности и да не виси, за да няма опасност някой да се спъне в него или да го закачи.
- По време на работа пресата се нагрява. Не слагайте пресата близо до леснозапалими материали.
- Преди да приберете пресата, оставете я да изстине. Преди да се прибере, пресата за коса трябва да изстине.
- Не насочвайте горещия въздух към очите, ръцете или други части на тялото, чувствителни на топлина.
- Не използвайте уреда върху спящи хора.
- Не изключвайте щепсела с дърпане за хранящия кабел, хванете самия щепсел.
- Съществува опасност дори при изключена преса. Винаги изключвайте пресата от захранването след използването ѝ или когато искате да я почистите.
- Не навивайте хранящия кабел около пресата (има опасност от прекъсване на проводника).
- В никакъв случай не бива да покривате пресата с нищо, тъй като това може да доведе до акумулиране на топлината във вътрешността ѝ.
- В случай че дадете пресата на някой друг, дайте му и инструкцията. От негодния за използване уред можете да се освободите съгласно действащите разпоредби за защита на околната среда по Закона за управление на отпадъците. Не бива да изхвърляте пресата заедно с битовите отпадъци. Моля обърнете се за консултация към местния център за управление на отпадъците.
- Приставките на уреда (ако има) могат да се нагорещят по време на използване и след него. Преди да ги докоснете, оставете ги да изстинат.



- Не използвайте приставки, които не се препоръчват.
- Винаги изключвайте пресата от електричеството след приключване на използването ѝ.
- Използвайте пресата само съгласно предназначението ѝ по начина, описан в тази инструкция.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не употребявайте настоящото устройство близо до вани, душове, басейни и подобни резервоари на вода.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Спазвайте горепосочените правила, за да избегнете опасността от изгаряне, токов удар или пожар.




## Употреба и работа на пресата за изправяне на коса

### ПОДГОТОВКА

- ① Измийте косата и ѝ сложете балсам, а след това я изсушете добре.
- ② Ако косата Ви е с дебелина, твърда или много къдрава, използвайте препарат.
- ③ Срешете косата с гребен или четка, за да разрешите заплетените кичури.

### ПУСКАНЕ

- ① Пъхнете щепсела в електрически контакт.
- ② Натиснете бутона  и го задръжте в продължение на 2 секунди.
- ③ Ще светне дисплеят и ще покаже 150°C.
- ④ С цел промяна на температурата, натиснете съответните бутони, за да увеличите „+“ или намалите „-“


## Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда. Сешоарът ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти. Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

## Устройство на пресата за изправяне на коса

- ① Плочи за изправяне на косата
- ② Дисплей на температурата
- ③ Настройка на температурата  
„+“ – увеличаване на температурата  
„-“ – намаляване на температурата
- ④ Бутон за включване/ изключване 
- ⑤ Захранващ кабел

температурата. Максималната температура е 200°C, минималната е 150°C.

- ⑤ Ако лентите на дисплея на температурата (2) пулсират нагоре, това означава, че плочите за изправяне на косата (1) се нагряват. Ако лентите на дисплея на температурата (2) са неподвижни, това означава, че плочите за изправяне на косата (1) са се нагряли до подходящата температура. Ако лентите пулсират надолу, това означава, че плочите се охлаждат.

### ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА

**ВНИМАНИЕ:** Регулирането на температурата (3) осигурява широк интервал за избор на температура на нагряване. Това дава възможност за настройване на температурата на плочата към структурата и вида коса, която искаме да моделираме. За тази цел при избор на подходяща температура използвайте следната таблица. За тази цел при избор на подходяща температура спазвайте следните препоръки:


- ① Използвайте ниски температури за мека, тънка коса и по-високи температури за дебела и твърда коса.
- ② Направете няколко опита, за да установите най-подходящата температура за типа на своята коса – при прекалено ниска тя няма да се изправи или изправянето няма да е трайно, а при прекалено висока – може да изгори.
- ③ Започнете от ниска температура и вижте как изглежда косата ви и каква е на допир, ако не е достатъчно изправена, увеличете температурата и опитайте отново, докато не откриете температурата, подходяща за своята коса.
- ④ Най-добре е за косата да има по един час почивка между опитите.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕСАТА ЗА КОСА

Тайната за постигане на ефекта на лъскава, изправена коса е в подготовката.

- ① Измийте косата с шампоан и ѝ сложете балсам.
- ② Изсушете косата добре.
- ③ Ако тя е много къдрава или дебела, използвайте средство за стилизиране за изправяне на косата.
- ④ Разресвайте косата с пръсти по време на сушенето или използването на плоска четка за къдрава коса, благодарение на което тя ще бъде по-гладка преди започване на изправянето.
- ⑤ Отделете част от косата, като започнете от тила на главата, вдигнете я и бавно премествайте керамичната преса от корените до краищата на косата. Затворете достатъчно силно пресата на косата. Косата трябва гладко да се плъзга между плочите.
- ⑥ Не докосвайте бутоните „+“ и „-“ по време на изправяне на косата.
- ⑦ Премествайте плочите по косата достатъчно бързо, за да я изправите, като внимавате да не я изгорите.
- ⑧ Цялата процедура не бива да трае повече отколкото да преброите до пет.
- ⑨ Ако трябва, повторете процедурата, докато не постигнете желания ефект.
- ⑩ Преди да започнете изправянето на следващата част, проверете отново дали са разресани всички къдрици.
- ⑪ За поддържане на стилизирането в най-добър вид използвайте пресата преди следващото миене на косата.
- ⑫ Преди да вържете или да срещете косата, оставете я да изстине.

### ПРИКЛЮЧВАНЕ

- ① Натиснете бутон  и го задръжте в продължение на 2 секунди.
- ② Извадете щепсела от ел. контакта.
- ③ Поставете уреда на повърхност, устойчива на температура, за да изстине преди почистване и прибиране.

- ④ Съхранявайте уреда със заключване за защита, местете предпазния елемент, за да задействате заключването за защита.

### Почистване и поддръжка на пресата за изправяне на коса

- ① Изключете пресата от тока и я оставете да изстине изцяло.
- ② За да избегнете натрупването на замърсявания върху плочите, почиствайте ги след всяко използване.
- ③ Претрийте всички повърхности с мека влажна кърпа. Използвайте малко слаб препарат за миене на съдове, ако е необходимо, а след това го измийте.
- ④ Ако са се натрупали замърсявания, почистете ги със средна или мека четка (най-добре със стара четка за зъби), за да ги отстраните. След това приключете почистването, като изтриете уреда с мека влажна кърпа.
- ⑤ Не потапяйте пресата в никакви течности.
- ⑥ Не използвайте разяждащи или абразивни препарати или разтворители.

### Екология – Пазете околната среда!

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Извадения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



**Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!**

*Производителят/вносител не отговаря за евентуални щети, предизвикани от използване на устройството несъответно на предназначението му или от неправилна експлоатация.*

*Производителят/вносител си запазва правото да модифицира продукта по всяко време без предварително предупреждение с цел приспособяване към законови разпоредби, норми, директиви или по конструкторски, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування випрямлячем у майбутньому.

## Вказівки з безпеки

**УВАГА! Небезпека опіку! Не доторкайтесь до гарячих поверхонь випрямляча.**

- Якщо випрямляч включений, не залишайте його без нагляду. Ризик пожежі.
- Під час користування випрямлячем не покладайте його на мокру поверхню або одяг.
- Випрямляч покладайте тільки на термостійку поверхню.
- Не занурюйте випрямляч, живильний кабель або вилку у воду. Не відкладайте випрямляч униз, якщо є ризик його попадання у воду у робочому режимі.
- Не покладайте і не зберігайте пристрою у місці, звідки він може впасти в воду або бути забризканим водою.
- Не користуйтеся випрямлячем під час приймання ванни.
- Випрямляч використовувати тільки для сушіння волосся.
- Якщо під час користування випрямлячем виникне пошкодження, негайно витягніть вилку живлення і здайте його у сервісний центр.
- Не намагайтесь усувати пил або інеродні тіла з середини випрямляча волосся за допомогою гострих предметів (напр. гребінем).
- Не покладайте і не всувайте будь-які предмети в отвори випрямляча.
- Не покладайте випрямляч на м'якій основі, тобто ліжку чи дивані та на інші легкозаймисті речі.
- Не користуватися пристроєм назовні або там, де застосовуються аерозольні засоби (у дозаторі) або у місцях, де подається кисень.
- Лаки для волосся і спреї містять легкозаймисті компоненти. Не вживайте їх під час користування випрямлячем.

**Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.**

- Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу. Не можна дозволити дітям гратись із приладом. Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.
- Дотримуйтеся особливої обережності поблизу дітей або осіб чутливих до високих температур.
- Забороняється інвалідам користуватися електрообладнанням.
- Не користуйтеся пристроєм якщо живильний кабель або вилка пошкоджені, у разі виявлення його неправильної роботи, у разі його упускання або пошкодження, чи попадання в воду.
- Регулярно перевіряти живильний кабель. Ізоляція не може мати пошкоджень і тріщин.
- Живильний кабель зберігати далеко від гарячих поверхонь. Зберігайте живильний кабель далеко від гарячих поверхонь, не допускайте його звисання для попередження небезпеки зачеплення або спотикання.
- Під час праці випрямляч нагрівається. Не покладайте випрямляч поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Перед відкладенням випрямляча, залишіть його до охолодження. Перед покладенням у місце зберігання, залишіть випрямляч для охолодження.
- Не керуйте гаряче повітря у напрямку очей, рук або інших теплочутливих місць.
- Не застосовувати випрямляч щодо осіб, які сплять.
- Не виймайте вилку шляхом тягнення за кабель, тягніть тільки за вилку.
- Небезпека існує також при виключеному випрямлячі. Завжди після користування або для очищення відключайте випрямляч від мережі.
- Забороняється змотувати кабель навколо пристрою (ризик прориву кабелю).
- Не закривайте випрямляч чим-небудь, тому що це може привести до акумуляції тепла усередині пристрою.
- Якщо хочете надати випрямляч у користування іншій особі, не забудьте додати інструкцію з обслуговування. Що стосується зношених випрямлячів, їх необхідно позбутися згідно з діючими положеннями з питань охорони навколишнього середовища, за Законом про поводження з відходами. Не викидати випрямляч разом з домашніми відходами. Проконсультуйтеся з місцевим центром з питань поводження з відходами.

- У випадку насадок - вони можуть нагріватися під час роботи випрямляча і після закінчення користування. Не доторкайтесь до насадок до моменту їхнього повного охолодження.
- Не вживайте nereкомендовані насадки.
- Завжди відключайте випрямляч від мережі після закінчення користування.
- Користуватися пристроєм тільки за його призначенням, вказаним у цій інструкції.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Заборається використовувати цей пристрій поблизу ванни, душових кабін, басейнів та подібних водних резервуарів.*



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Дотримуйтесь вказаних вище правил для попередження ризику опіків, ураження електричним струмом або пожежі.*

## Технічні дані

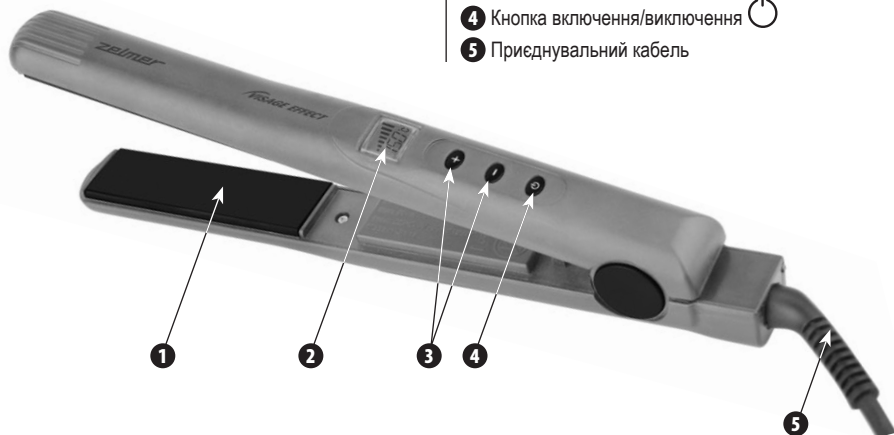
Технічні параметри вказані на щитку вагів. Фен ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
  - Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.
- Продукт позначен знаком CE на щитку.

## Складові частини випрямляча

- 1 Випрямлювальні пластинки
- 2 Індикатор температури
- 3 Установлення температури  
„+“ - збільшення темп  
„-“ - зменшення темп
- 4 Кнопка включення/виключення
- 5 Приєднувальний кабель



## Обслуговування і робота випрямляча

### ПІДГОТОВЛЕННЯ

- 1 Умийте волосся і нанесіть живильний засіб, а далі старанно осушіть.
- 2 Якщо волосся товсте, шорстке або дуже хвилюється, застосуйте засіб.
- 3 Зачешіть волосся або розчішіть щіткою для виключення будь-яких вузликів.

### ЗАПУСК

- 1 Уставте вилку в живильну розетку.
- 2 Натисніть кнопку і притримайте його протягом 2 секунд.
- 3 Запалиться індикатор і вкаже 150°C.
- 4 Для зміни температури, натисніть відповідно кнопки, для збільшення „+“ або зменшення „-“ температури. Максимальна температура це 200°C, мінімальна 150°C.
- 5 Якщо полоски на дисплеї температури (2) пульсують вверх, це означає, що пластини для випрямлення (1)

нагріваються. Натомість якщо полоски на дисплеї температури (2) залишаються нерухомими, це означає, що пластини для випрямлення (1) нагрілися, досягаючи відповідної температури. Якщо полоски пульсують униз, це означає, що пластини для випрямлення охолоджуються.

### ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ

**УВАГА:** *Змінні настроювання температури (3) забезпечують широкий діапазон вибору температури нагріву. Це дозволяє пристосувати температуру пластинки до структури і виду волосся, яке хочемо моделювати. З цією метою для вибору правильної температури, рекомендується застосовувати нижче вказану таблицю. З цією метою для вибору правильної температури, рекомендується дотримуватися нижченаведених вказівок:*

- 1 Застосовуйте низьку температуру для м'якого, тонкого волосся і більш високу температуру для товстого і шорсткого волосся.
- 2 Попробуйте знайти найкращу температуру для типу свого волосся – при надто низькій волосся не випря-

миться або випрямлення не буде тривалим, при надто високій температурі можна його припалити.

③ Починайте від низької температури, подивитесь як виглядає ваше волосся і яке воно на дотик, якщо воно недостатньо випрямлене, збільшіть температуру і попробуйте повторно, доки не знайдете відповідної температури для свого волосся.

④ Найкраще для волосся зробити годинну перерву між випробуванням.

### КОРИСТУВАННЯ ВИПРЯМЛЯЧЕМ

Секрет отримання блискучого, прямого волосся у приготуванні.

① Умийте волосся шампунем і нанесіть живильний засіб.

② Осушіть повністю волосся.

③ Якщо вони особливо товсті або хвилюються, застосуйте стилізувальний засіб для випрямлення волосся.

④ Перечесайте волосся пальцями під час сушіння або користування плоскою щіткою для кучерявого волосся, завдяки чому воно стане більш гладким перед початком випрямлення.

⑤ Відділіть частину волосся, починаючи з задньої частини голови, піднесіть її, далі пересувайте повільно керамічний випрямляч від цибулин до кінців волосся. Відповідно сильно закрийте пластинки на волосся. Волосся повинно гладко прослизати між пластинками.

⑥ Не доторкайтесь до кнопок „+” і „-” під час випрямлення.

⑦ Пластинки пересувайте по волосся настільки швидко, щоб його випрямити, але не настільки, щоб його пошкодити.

⑧ Ця дія не повинна тривати більш як порухання до п'яти.

⑨ За необхідністю, повторіть процес до моменту досягнення бажаного ефекту.

⑩ Перед початком випрямлення наступної частини, повторно перевірте, чи розчесані усі кучері.

⑪ Для підтримки найкращого вигляду причіски, скористуйтеся випрямлячем перед наступним миттям волосся.

⑫ Перед зв'язуванням або зачісуванням волосся, зачекайте до їхнього повного охолодження.

### ЗАКІНЧЕННЯ

① Натисніть кнопку  і притримайте її протягом 2 секунд.

② Вийміть вилку з мережної розетки.

③ Покладіть на термостійку поверхню, для охолодження перед очищенням і зберіганням.

④ Зберігайте випрямляч у закритому захисті, пересуньте блоку для заблокування закриття.

### Очищення і зберігання випрямляча

① Відключіть випрямляч від струму і залишіть до повного охолодження.

② Для попередження нагромадження осадів на пластинках, очищуйте їх після кожного користування.

③ Витріть усі поверхні м'якою зволоженою ганчіркою. Застосуйте невелику кількість засобу для миття посуду, за необхідністю, змийте його.

④ У разі нагромадження осадів, очистіть середньою або м'якою щіткою (найкраще старою зубною щіткою). Закінчіть очищення, витираючи м'якою зволоженою ганчіркою.

⑤ Не занурюйте випрямляч у будь-яку рідину.

⑥ Не застосовуйте їдкі або абразивні засоби, чи речовини.

### Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластику.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**

### Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Виробник/Імпортер не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильною експлуатацією. Виробник/Імпортер залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.*

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

### Important safety instructions

**CAUTION! Injury risk! Do not touch hot surfaces of the appliance.**

- Do not leave a switched on appliance unattended. Fire risk.
- Do not place the hair straightener on wet surfaces or clothing while it is operating.
- Place the appliance only on a heat-resistant surface.
- Do not immerse the hair straightener, cord or plug into water. Never put away the hair straightener downwards so that it can fall into water while it is operating.
- Do not place or store the appliance in a place where it can fall into water or be splashed with it.
- Do not use while bathing.
- The hair straightener should only be used to style hair.
- If the hair straightener is damaged while operating unplug it immediately and return it to a service center.
- Never try to remove lint or foreign bodies from the inside of the hair straightener using sharp objects (e.g. a comb).
- Never place any objects into the openings of the hair straightener.
- Never place the hair straightener on a soft surface such as a bed or couch or on other flammable materials. Store free of hair, etc.
- Hairsprays contain flammable materials. Do not apply them while using the hair straightener.
- Never use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Hairsprays contain flammable materials. Do not apply them while using the hair straightener.

***If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.***

***The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.***

- If the appliance falls into water, unplug it immediately. Do not reach into the water while the unit is plugged in. Do not use a hair straightener that has fallen into water.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Pay special attention while using the appliance near children or persons sensitive to hot temperatures.
- Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or if it has been dropped into water.
- Check the cord regularly. The insulation cannot be damaged or broken.
- Keep cord away from heated surfaces. Keep the cord away from heated surfaces. Make sure the cord does not hang so that it cannot be pulled on or tripped over.
- During operation the hair straightener becomes hot. Do not place it near flammable materials.
- Allow the hair straightener to cool before putting it away. Allow to cool before storing.
- Do not use the appliance with a voltage converter.
- Do not direct hot air toward eyes, hands or other heat-sensitive areas.
- Do not use while sleeping.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug grasp the plug.
- Risks exist even if the hair straightener is switched off. Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- Do not wrap the cord around the appliance (risk of breaking the cord).
- Do not cover the hair straightener as it might cause heat accumulating inside of it.
- In case of handing over the appliance to another person please inform that person about these instructions for use. When it comes to hair straighteners which exploitation durability has expired, they should be disposed of according to the valid environmental protection regulations according to the Waste Management Bill. The hair straightener cannot be disposed of with household waste. Please consult a local waste management center.
- Attachments may be hot during and after use. Allow them to cool before handling.
- Do not use attachments that are not recommended.
- Always unplug the hair straightener from the electrical outlet after use.
- Use the appliance only for its intended use as described in this manual.

**WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.**



**WARNING: Follow these safety instructions to avoid the risk of burns, electric shock or fire.**



## Technical parameters


The technical parameters are indicated on the rating label. ZELMER hair dryer fulfills the requirements of the existing norms.

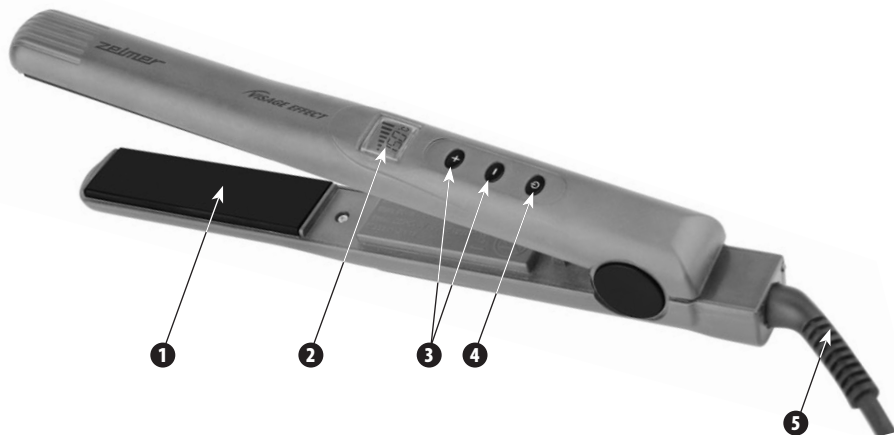
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

## Product features

- 1 Straightening plates
- 2 Temperature display
- 3 Temperature adjustment  
„+“ – temperature increase  
„-“ – temperature decrease
- 4 ON/OFF button 
- 5 Cord




## How to use

### PREPARATION

- 1 Wash hair and apply hair conditioner. Dry hair thoroughly.
- 2 If hair is coarse, rough or very wavy apply straightening lotion.
- 3 Brush or comb hair to comb out all knots.

### OPERATION

- 1 Plug in the appliance.
- 2 Press and hold the  button for 2 seconds.
- 3 The display will light and it will show 150°C.
- 4 In order to change the temperature press the „+“ button to increase the temperature and the „-“ to decrease the temperature. The maximum temperature is 200°C, the minimum temperature is 150°C.
- 5 If the stripes on the temperature display (2) pulsate upwards, the straightening plates (1) are warming up. If the stripes on the temperature display (2) are still, the straightening plates (1) have warmed up to the appropriate temperature. If the stripes on the temperature display (2) pulsate downwards, the straightening plates (1) are cooling down.

## TEMPERATURE SELECTION

**ATTENTION:** Temperature adjustment (3) provides a wide range of temperatures. It allows to adjust the plate temperature to the given hair structure and type. To select the right temperature follow the instructions in the table below. In order to select the appropriate temperature follow the recommendations below:

- 1 Use low temperatures for soft, fine hair and higher temperatures for coarse and rough hair.
- 2 Try to find the best temperature for your hair type – when the temperature is too low the hair will not straighten or the effect will not last long, when the temperature is too high the hair may be burned.
- 3 Start with a low temperature and check the way your hair looks and feels. If your hair is not straight enough increase the temperature and try again until you find the right temperature for your hair.
- 4 It is best to do hourly breaks between the attempts.


## USING THE HAIR STRAIGHTENER

The secret of shiny, straight hair lies in preparation.

- 1 Wash the hair with a shampoo and apply hair conditioner.
- 2 Dry hair thoroughly.
- 3 If hair is very wavy or coarse, use a straightening lotion.

- ④ Run fingers through hair while drying or use a paddle brush. This will make your hair smoother even before straightening.
- ⑤ Divide hair into strands starting from the back of your head. Lift the strand and slowly run the straightener down the hair. Hold the hair between the plates. You should run the straightener smoothly down the hair.
- ⑥ Do not touch the "+" and "-" buttons while straightening.
- ⑦ Run the straightener down the hair fast enough to straighten it but not to damage it.
- ⑧ The whole activity should not last longer than the time that is needed to count to five.
- ⑨ If necessary, repeat the whole process until the desired effect is achieved.
- ⑩ Before straightening the next strand check again if all waves are combed out.
- ⑪ For best results use the hair straightener before the next hair wash.
- ⑫ Allow hair to cool before combing or binding.

#### AFTER OPERATION

- ① Press and hold the  button for 2 seconds.
- ② Unplug the appliance.
- ③ Place the appliance on a heat-resistant surface and allow to cool before cleaning and storing.
- ④ Store the appliance with the safety lock on, slide the safety lock to block the appliance.

### Cleaning and maintenance

- ① Unplug the appliance and allow to cool completely.
- ② Clean the plates after each use to avoid the accumulation of residue.
- ③ Wipe all surfaces with a soft, damp cloth. If necessary, use gentle dishwashing liquid. Wash off the dishwashing liquid.
- ④ If residue has accumulated, use a medium or soft brush to remove it (an old toothbrush is best for this purpose). Next, wipe the appliance with a soft, damp cloth.
- ⑤ Do not immerse the hair straightener into any liquid.
- ⑥ Do not use abrasive or corrosive agents or solvents.

### Ecology – Taking care of the environment!

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points. Throw polyethylene (PE) bags to appropriate containers. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



**Do not dispose of with household waste!!!**

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*